

CDN Relaysper Key

miacommet (a.k.a. u/roipoiboy)

7 September 2020

Kirxaksi nuvaxa, ntaxik joori otrù nkamo-jè, ntaxik ntaxik onuuk vo vonorovo: Nkiku Hekosa ntaxik om nkelor enol nra lico hu. Hak hal makùta a mi, hojè moonko troha axo, fo yo Hekosa venla jal nar, ha cok hèarnu jexi anre pexè npa, to sapi gèmane nkelor xo Kirxaksi ocalkèku. Nii goreem troha ye telu a, troha eseu yor hojè omoonko troha zil hu.

Kirxaksi, who ranks highest, who is holy to the members of the nation, who is king above kings, hereby announces: He is responding to King Hekosa's waging of war with punishment. Every summer solstice, offerings will be sent, including one eighth of Hekosa's gold, many jugs of grain or beer, two units who have been trained to fight with Kirxaksi's army. Whoever fails to do this on time, their land will be burnt and their offering will be increased.

(1) **Kirxaksi nuvaxa, ntaxik joori otrù nkamo-jè, ntaxik ntaxik onuuk vo vonorovo.**

Kirxaksi	n =	uvaxa	n =	taxik	n =	joori	o-trù	nkamo	
NAME	ATTR	outrank	ATTR	king	ATTR	nation	POSS	sharer	worship
=jè,	n =	taxik	n =	taxik	onuuk	vo	vonorovo		
DUR	ATTR	king	ATTR	king	above	say	ID:announcements		

“Kirxaksi, who ranks highest, who is holy to the members of the nation, who is king above kings, hereby announces.”

(2) **Nkiku Hekosa ntaxik om nkelor enol nra lico hu.**

nki =ku	Hekosa	n =	taxik	o-m	n =kelor	enol	nra			
3	ERG	NAME	ATTR	king	POSS	event	ATTR	wage.war	respond.to	give
lico	hu									
teeth	DP									

“He is responding to King Hekosa's waging of war with punishment.”

(3) **Hak hal makùta a mi, hojè moonko troha axo, fo...**

hak	hal	makùta	a	mi	hojè	moonko	troha	axo	fo
every	bright	solstice	TOP	at.future.time	flowing	gift	fall	send	that.is

“Every summer solstice, offerings will be sent, including...”

(4) **Yo Hekosa venla jal nar,**

yo Hekosa v- enla n= xal nar
one NAME POSS gold ATTR eight in

“One eighth of Hekosa’s gold,”

(5) **Ha cok hèarnu jexi anre pexè npa,**

ha cok hèarnu n= xexi anre pexè npa
big amount container ATTR alcohol or grain has

“Many jugs of grain or beer,”

(6) **To sapi gèmane nkelor xo Kirxaksi ocalkèku.**

to sapi n= gèmane n= kelor xo Kirxaksi o- calkèk -u
two unit ATTR train ATTR wage.war with NAME POSS army OBL

“Two units who have been trained to fight with Kirxaksi’s army.”

(7) **Ñii goreem troha ye telu a, troha eseu yor hojè omoonko troha zil hu.**

ñii n= goreem troha ye tel -u a o- a troha
person ATTR balance fall with accuracy OBL TOP POSS land fall

eseu yor hojè o- moonko troha zil hu
burn and.then flowing POSS gift fall add DP

“Whoever fails to do this on time, their land will be burnt and their offering will be increased.”